

el sistema que se adopte, es indispensable que las leyes sean una traduccion fiel de los deseos de la sociedad para quien se forman. En segundo lugar es indispensable que la voluntad nacional sea consultada para que el Gobierno llene su objeto, porque si no seria inútil: asi que, no hay mas Gobierno que llene su objeto que aquel que está organizado de manera que las leyes no sean mas que la traduccion de la opinion general del pais; y esto me conduce á una observacion importante cuando se trata de estas materias.

„El Gobierno, cuyo objeto es traducir en leyes la voluntad nacional, es propiamente el fundado en la soberanía nacional: este dogma, que para mí lo es en política, es el principio venerando, del cual nacen todas las aplicaciones. El dogma de la soberanía nacional para mí, señores, es el verdadero principio y origen de todo sistema de buena legislación. Es precisa esta observacion, porque todos los que hablan contra este principio parten de una calumnia, suponiendo que significa que cada individuo en particular pesa lo mismo que otro en la opinion pública; esto es un absurdo, pues pesa mas el que ha tenido mas motivos de instruirse, el sábio, el experimentado, que el idiota ó imbecil. No hay, pues, otra manera de presentar este sistema, lo demas es una calumnia en este sentido, pues en el de fuerza ya sé que es una verdad aritmética que 10 millones son mas que uno.

„Pero vengamos á examinar la esencia del sistema representativo para defender el artículo que se discute. Digo, pues, que bajo el punto de vista que se quiera tomar la legislación, es preciso que las leyes sean la traduccion de la voluntad general; de otra manera no son buenas ni pueden producir resultados lisonjeros. En lo que alcanza la historia respectó á la antigüedad, se ve que los únicos pueblos que florecieron son aquellos donde se ha partido del principio de administracion que se ha sentado. No se conocian mas que dos formas de gobierno, aunque combinadas de diversos modos: el sistema republicano y el sistema absoluto; no habia el término medio que existe en el dia. Los sistemas republicanos estaban fundados en la soberanía nacional: allí concurrían los ciudadanos á la formación de las leyes, y aun á veces á su aplicacion y ejecucion, pero tenia dos graves inconvenientes: primero, que teniendo los ciudadanos que concurrir precisamente al foro á los debates de los negocios públicos, no podían ocuparse de los domésticos; y el segundo que no podia aplicarse sino á estados pequeños: el primer inconveniente producía que los negocios domésticos y demas interiores de la sociedad tenían que fiarse á los esclavos, y de aquí nació el célebre dicho de los filósofos, de que la libertad de aquellos republicanos estaba fundada sobre la esclavitud: y era asi, porque los oficios mecánicos, las artes, la industria y demas asuntos precisos domésticos y de subsistencia estaban fiados á los esclavos: para que los espartanos fuesen libres necesitaban tener ilotas.

„El segundo inconveniente nacía de que era imposible que la poblacion de una república estuviese muy extendida, porque no podían los ciudadanos concurrir al foro. Asi es que los gobiernos de Atenas y Esparta mas parecían municipalidades que tales gobiernos; y en el dia Lóndres y Paris solos tienen mas poblacion que aquellos Estados. La misma Roma, que parece una excepcion, no lo es, porque aun los mejores autores que han tratado á fondo de los asuntos de aquel pueblo, han dicho que al tiempo mismo que mandaba en todo el mundo, era una república pequeñísima, y no podia ser otra cosa. ¿Por qué? Porque solo los que vivían en la ciudad podían tomar parte en los negocios públicos; pues si bien la sábia legislación suya concedía los derechos de ciudadanía á los pueblos aliados, á algunos de los conquistados y á las colonias, era mas bien una especie de título de honor que una cosa real y efectiva. Y en efecto, era imposible que los de la costa de Africa y de España y de las provincias del Ponto fuesen al foro de Roma á dirigir los negocios públicos. Las naciones modernas han hecho un importante descubrimiento, por el cual se evitan estos inconvenientes, y se establece bien el sistema de que la ley sea la traduccion de la voluntad general; se ha encontrado medio de combinar este buen elemento de Gobierno sin aquellos inconvenientes, es decir, sin que tengan que concurrir todos los ciudadanos á un punto fijo para la formación de las leyes, y sin que deje de ser aplicable á Estados dilatados.

„Este sistema es el representativo; pero es preciso advertir que este sistema es hasta cierto punto lujo del sistema feudal, el origen histórico, rigurosamente hablando, es este, y nada tiene de extraño que de un padre tan espantoso y mona-

trioso haya nacido un hijo tan robusto y hermoso. Y esto que vemos todos los dias en el orden natural, se ha verificado en este punto en el orden moral, y no hay mas que abrir la historia para convencerse que la especie de anarquía fundamental que formaba una porcion de Potencias subordinadas á la suprema potestad del Rey, y siempre en guerra contra sí, ha dado origen á las reuniones para los negocios públicos. En Inglaterra está mas patente este origen histórico que en Castilla y Aragon, pero en todos es lo mismo, desde los concilios de Toledo hasta las asambleas posteriores en que ya se perdió el primitivo carácter sacerdotal y fue introduciéndose mas el político.

„En Aragon, aun mas que en Castilla, concurrían los señores en representacion suya, y ademas habia algunos que representaban los pueblos, excepto las ciudades que eran realengas todas, y enviaban Diputados. Pero todas las naciones han seguido modificando sucesivamente sus sistemas con arreglo á las diversas circunstancias en que se han hallado, y mudando su sistema feudal antiguo en el representativo moderno, han cambiado de un modo admirable su abatimiento y languidez en una prosperidad y estado de gloria á que no alcanza la imaginacion. Calcularon para esto cual era el origen de sus males, y descubierto que era el no tener intervencion el pueblo en la formación de las leyes, se la dieron. Y en esto lo mismo hemos hecho en nuestra nacion que en las demas; hemos seguido el curso indicado por las circunstancias. En Cádiz se hizo lo que se debió; pues no habia elementos para formar mas que una Cámara ó cuerpo legislativo, ni las circunstancias permitían otra cosa. Pero la historia de todas las naciones demuestra que donde ha habido una sola Cámara, ha concluido en lucha entre el poder ejecutivo y el legislativo, y esta lucha no ha terminado sino con la destruccion de uno de los dos poderes. En Inglaterra es bien sabido lo que pasó con el largo Parlamento: condujo al cadalso á Carlos II. En Francia se repitió igual escena con la asamblea constituyente; y Luis XVI fue tambien al cadalso.

„Cuando tenemos las lecciones de la experiencia no debemos despreciarlas sino aprovecharnos de ellas. Puede decirse que todas las naciones constituidas no existe ninguna que no tenga dos cuerpos colegisladores, siendo la última en que se estableció uno solo la Constitucion de Cádiz porque así debió hacerse y no pudo ser otra cosa. La de Portugal es sabido que no fué mas que una imitacion, porque por mas que se diga, aquel pais no es mas que un apéndice del nuestro. Las Constituciones hechas con posterioridad todas tienen dos cuerpos. Todos los Estados pequeños de Alemania le han constituido posteriormente y se han establecido: no los propongo por modelo sino que refiero el hecho, siendo de notar que los Príncipes que han otorgado estas Constituciones lo han hecho por buscar en el amor de sus súbditos un apoyo contra las pretensiones de las grandes Potencias vecinas.

„Pero fuera de los Estados de Alemania se han constituido últimamente un gran número de potencias. La Francia fue constituida por la Carta del año de 14, y esta misma Carta se puso á la deliberacion de la nacion, y se estableció este principio. Yo desafío al mas inteligente á que cite un solo hombre público, un libro, un papel en que se haya puesto en duda este principio, y á nosotros nos cabe la gloria de ser los padres de hijos que acaban de adoptarle. En América se han fundado cinco ó seis repúblicas; yo deseo se me diga si hay alguna que no haya admitido, bajo de este ú otro nombre, una segunda asamblea; y no podían menos de obrar de otro modo, pues tenían el ejemplo de los Estados Unidos, donde hay dos Cámaras, pues en todos los pueblos la combinacion de estas dos Cámaras hace la felicidad de las naciones. Asi, señores, el testimonio de todos los hombres que tratan de estos negocios conduce á que las Córtes admitan la necesidad de establecer dos Cámaras, llámense asi, cuerpo colegislador, senado ó como quieran llamarlo; yo uso de la voz comun, aunque el nombre de Cámaras no es muy de mi agrado.

„Establecido el principio de que debe haber dos cuerpos colegisladores, ahora hemos de ver cuáles son las funciones que á cada uno de estos cuerpos pertenece para ver si la comision ha tenido bien presente el objeto del sistema representativo, á fin de establecer esta base.

„El sistema representativo es aquel por el cual para la formación de las leyes se busca la verdadera opinion del pais, y aquí, señores, es menester hacer una distincion; es menester saber qué son las Córtes y qué es el cuerpo representativo, porque algunos señores aquí, ó fuera de aquí han confundido